

Electropompe sono consigate per pompare acqua pulita e liquidi chimicamente non aggressivi. Le elettropompe destinate alla pulizia e ad altre operazioni di manutenzione delle piscine, ad essere utilizzate in fontane esterne, in bacini da giardino e in posti simili, non devono essere utilizzate da così persone nell'acqua e devono essere alimentate per mezzo di un interruttore differenziale, la cui corrente differenziale di funzionamento non sia superiore a 30 mA. Le elettropompe non sono adatte al pompaggio di liquidi infiammabili o ad operare in ambienti con pericolo di esplosione. Le elettropompe non sono destinate ad essere usate da persone (inclusi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure la mancanza di esperienza e di conoscenza impediscno loro di usare l'apparecchio in sicurezza senza sorveglianza o senza aver ricevuto istruzioni. Le elettropompe non sono destinate ad essere usate come gioco da parte dei bambini. Il loro utilizzo è subordinato alle direttive delle legislazioni locali. **La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di incidente o danno dovuti a negligenza o alla mancata osservanza delle istruzioni descritte in queste istruzioni o in condizioni diverse da quelle indicate in targa.**

CONDIZIONI DI UTILIZZO Temperatura del liquido fino a +60°C (+90°c per PQ60, PQ65). Temperatura ambiente fino a +40°C (+50°c per PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Pressione max nel corpo pompa: 6 bar. Variazione di tensione ammassa: ± 5%. Livello di pressione acustica continuo equivalente nei posti di lavoro ≤ 70 dB(A). **Evitare il funzionamento a secco della elettropompa.**

INSTALLAZIONE Durante l'installazione applicare tutte le disposizioni di sicurezza emanate dagli organi competenti e dettate dal buon senso. Installare la pompa in luogo asciutto e ben ventilato. La pompa deve essere installata in posizione orizzontale.

COLLEGAMENTI ELETTRICI È cura dell'installatore effettuare il collegamento in maniera conforme alle norme vigenti nel paese di installazione. **Prima di effettuare i collegamenti assicurarsi che non vi sia ten-**

SIONE

EN These pumps are recommended for pumping clean water and chemically non-aggressive liquids. They are intended for draining (and other maintenance) of swimming pools and to be used in outdoor fountains; garden ponds and similar places. Do not use them when there are people in the water and they must be electrically connected by a differential switch that does not exceed 30 mA of differential current. The pumps are not suitable for pumping flammable liquids or to operate in a room with risk of explosion. The pumps are not intended to be used by persons (children included) whose physical, sensory, or mental disabilities or their lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely without supervision or instructions. Keep the pumps away from children. They must be used in compliance with local regulations. **The manufacturer declines all responsibility in the event of accident or damage due to negligence or failure to observe the instructions described in this manual or in conditions that differ from those indicated on the rating plate.**

CONDITIONS OF USE Liquid temperature up to +60°C (+90°C for PQ60, PQ65). Operating temperature up to +40°C (+50°C for PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Maximum pressure in the pump body: 6 bar. Voltage variation allowed: ± 5%. Noise level at workstations ≤ 70 dB(A). **Do not allow the pump to run dry.**

INSTALLATION Install in accordance with all safety regulations issued by the relevant authorities and use common sense at all times. Install the pump in a dry and well ventilated place. The pump must be installed in a horizontal position.

ELECTRICAL CONNECTIONS It is the installer's responsibility to perform the connections in compliance with the regulations in force in the country of installation. **Before making the connection, make sure that there is no voltage across the line conductors.** Connect the pump (making sure that there is an efficient earth circuit) according to the diagram

TION

FR Ces électropompes sont conseillées pour pomper de l'eau propre et des liquides chimiquement non agressifs. Les électropompes destinées au nettoyage et aux opérations de manutention des piscines, aux fontaines externes, aux bassins pour jardin et à des lieux similaires, ne doivent pas être utilisées quand il y'a des personnes dans l'eau, puis elles doivent être alimentées par un interrupteur différentiel dont le courant différentiel de fonctionnement ne dépasse pas les 30mA. Les électropompes ne sont pas adaptées au pompage de liquide inflammable ou pour opérer dans des environnements sujets aux risques d'explosion. Les électropompes ne sont pas destinées à être utilisées par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles et mentales, ou bien dont le manque d'expérience et de connaissance, leur empêchent d'utiliser l'appareil en sécurité sans surveillance ou sans avoir reçu des instructions. Les électropompe ne sont pas destinées à être utilisées comme jouet de la part des enfants. Leur utilisation doit être conforme aux prescriptions des législations locales. **L'entreprise constructrice décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommage dû à une négligence ou à la non observation des instructions décrites dans cet opuscule, ou dans des conditions d'utilisation diverses de celles indiquées dans la plaque d'identification.**

CONDITIONS D'UTILISATION Température du liquide jusqu'à +60°C (+90°C pour PQ60, PQ65).Température de l'environnement jusqu'à +40°C (+50°C pour PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Pression maximum dans le corps de pompe: 6 bar. Variation de tension admise: ± 5%. Niveau de pression acoustique continu équivalent dans les lieux de travail ≤ 70 dB(A). **Éviter le fonctionnement à sec.**

INSTALLATION Durant l'installation, appliquez toutes les dispositions de sécurité émanant des organismes compétents et soyez guidés par le bon sens. Installez la pompe dans des lieux secs et bien aérés. La pompe doit être installée en position horizontale.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES L'installateur doit prendre les précautions d'effectuer le branchement de manière conforme aux normes en vigueur du pays où la pompe doit être installée. **Avant d'effectuer les branchements il faut s'assurer qu'il n'y a pas de tension sur les**

BRANCHEMENTS

DE Diese Elektropumpen sind zum Pumpen von sauberem Wasser und chemisch nicht aggressiven Flüssigkeiten bestimmt. Elektropumpen, die zum Säubern und für andere Instandhaltungsarbeiten in Schwimmbecken bestimmt sind, oder die in Außen-Brunnen, in Gartenteichen oder ähnlichem eingesetzt werden, dürfen nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten, und müssen über einen FI-Schalter mit einem Differenzstrom von unter30 mA gespeist werden. Die Pumpen dürfen keine entflammbaren Flüssigkeiten pumpen oder in explosionsgefährdeter Umgebung eingesetzt werden. Die Elektropumpen dürfen nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die über mangelnde Erfahrung und Kenntnisse verfügen, so dass sie das Gerät nicht ohne Aufsicht oder vorheriger Unterweisung benutzen können. Die Pumpen dürfen auf keinen Fall in die Hände von Kindern gelangen. Ihr Einsatz unterliegt den Richtlinien der einschlägigen Gesetzgebung. **Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die auf Fahrlässigkeit, Nichtbeachtung der Anweisungen dieses Handbuchs, oder den Einsatz unter von den Daten des Typenschilds abweichenden Bedingungen zurückzuführen sind.**

EINSATZBEDINGUNGEN Temperatur der Flüssigkeit bis +60°C (+90°C für PQ60, PQ65). Raumtemperatur bis +40°C (+50°C für PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Max. Druck im Pumpenkörper: 6 bar. Zulässige Spannungsveränderung: ± 5%. Durchgehender äquivalenter Schallpegel an den Arbeitsplätzen ≤ 70 dB(A). **Die Elektropumpen dürfen nicht trocken laufen.**

INSTALLATION Während der Installation alle von den zuständigen Behörden ausgegebenen und von der Verumnft diktierten Sicherheitsverordnungen anwenden. Die Pumpe an einem trockenen und gut belüfteten Ort installieren. Die Pumpe muß in waagrechter Position installiert werden.

ELEKTROANSCHLÜSSE Der Installateur ist gehalten, das Gerät entspre-

chend der einschlägigen Vorschriften des Anwenderlands anzuschließen. Vor Durchführung der Anschlüsse muss sichergestellt werden, dass die Enden der Leitnleiter spannungsfrei sind. Den Anschluss gemäß Schaltplan am Deckel des Klemmenkastens oder am Typenschild ausführen und die effiziente Erdung sicherstellen. Falls die Elektropumpe ohne Stromkabel und Stecker ist, muss eine Vorrichtung vorgesehen werden, welche die vollständige Trennung von der Netzpeisung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III gewährleistet. Wir empfehlen die Installation eines FI-Schalter mit einem nominalen Differenzstrom von unter 30 mA. Bei einphasigen Elektropumpen besteht der Motorschutz aus einem Wärmeschutzschalter an der Wicklung. Drehstrommotoren müssen kundenseitig mit einem Schutzschalter ausgestattet werden, dessen Auslösestrom auf Grundlage des am Typenschild der Pumpe angegebenen Wertes gewählt wird. Bei Dreiphasenpumpen muss gesichert werden, dass die Drehrichtung im Uhrzeigersinn erfolgt (von der Seite des Flügelrads aus gesehen). Andernfalls sind zwei Phasen auszutauschen. **ANSAUGEN** Den Pumpenkörper (und auch die Saugleitung bei nicht selbst-saugenden Pumpen PK, PQ) über den Fülldeckel mit der zu pumpenden Flüssigkeit füllen.

WARTUNG Wenn die Pumpe selbst oder von nicht vom Hersteller autorisiertem Personal repariert wird, verfällt der Garantieanspruch und die verwendeten Ausrüstungen gelten als unsicher und potenziell gefährlich. Manipulierungen jeder Art können die Leistungen beeinträchtigen und Sach- und Personenschäden verursachen. Im Falle von Frostgefahr muss die Pumpe entleert und vor dem erneuten Gebrauch gefüllt werden.

ERSATZTEILE Bei der Ersatzteilbestellung das Modell der Pumpe und den Buchstaben am Schild rechts neben der Modellaufschrift angeben.

MAX. GESAMTFÖRDERHOHE

(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

MAXIMUM HEAD AT ZERO FLOW

(40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

SPARE PARTS To request replacement parts, specify the pump model and the letter shown on the top right of the nameplate.

MAXIMUM HEAD AT ZERO FLOW (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

EXTRÊMITÉS DES CONDUCTEURS DU SECTEUR. Effectuez le branchement (en s'assurant de l'existence dans le circuit d'une mise à terre efficace) suivant le schéma reporté sous le couvercle de la boîte électrique ou dans la plaque d'identification. Si l'électropompe n'est pas dotée de câble d'alimentation et de fiche, prévoyez un dispositif qui puisse garantir la déconnexion totale du réseau d'alimentation dans les conditions de la catégorie de surtension III. Il est recommandé l'installation d'un interrupteur différentiel dont le courant différentiel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA. Dans les électropompes monophasées, le moteur est protégé contre les surcharges à travers un dispositif thermique (cours circuit) inséré dans la bobine du moteur. Pour les électropompes triphasées, l'usager est chargé de protéger les moteurs et elles doivent être installées avec un dispositif de protection magnétométrique dont le courant d'intervention doit être choisi sur la base du courant reporté sur la plaquette de la pompe. Pour les électropompe triphasées, il faut s'assurer que le sens de rotation soit celui horaire regardant l'électropompe du côté du ventilateur du moteur; et dans le cas contraire, il faut inverser les deux phases.

AMORÇAGE Remplir le corps de la pompe (et aussi le tuyau d'aspiration pour les pompes non auto-amorçantes PK, PQ), à travers le bouchon avec le liquide à pomper.

MANUTENTION Réparer ou faire réparer la pompe par des personnes non autorisées par l'entreprise constructrice, entraine la perte de la garantie et signifie en outre l'utilisation des outils peu sûrs et potentiellement dangereux. Chaque altération peut conduire à la décadence des prestations et est dangereuse pour les personnes/chose. Au cas où il y'aurait des risques de formation de glace, vidée la pompe en ayant soin de la réamorcer au démarrage successif.

PIÈCES DE RECHANGE Lorsque vous demandez des pièces de rechange, veuillez spécifier le modèle de la pompe et la lettre inscrite sur la plaque à droite du nom du modèle.

VALEUR DE LA HAUTEUR MANOMÉTRIQUE MAXIMUM (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

MAXIMUM HEAD AT ZERO FLOW (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

CONDICIONES DE UTILIZO Temperatura del líquido hasta +60°C (+90°C para PQ60, PQ65). Temperatura ambiente hasta +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Presión máxma del cuerpo bomba: 6 bar. Variación de tensión admitida: ± 5%. Nivel de presión acústica continua equivalente en los lugares de trabajo ≤ 70 dB(A). **Evitar el funcionamiento a seco de la electrobomba.**

INSTALACION Durante la instalación aplicar todas las disposiciones de seguridad emanadas por los órganos competentes y definidas por el buen sentido. Instalar la bomba en lugar seco y bien ventilado. La bomba debe instalarse en posición horizontal.

CONEXIONES ELECTRICAS Es responsabilidad del instalador efectuar las conexiones conforme a las normativas vigentes del país de instalación. **Antes de realizar la conexión asegurarse que no haya tensión en los terminales de los conductores de línea.** Efectuar la conexión (asegurándose de la existencia de un eficaz circuito de tierra) según el esquema indicado debajo de la tapa de bornes o en la placa. Si la electrobomba no está dotada de cable de alimentación y de enchufe, prever un dispositivo que garantice la desconexión completa de la red de alimentación en las condiciones de la categoría de sobretensión III. Se recomienda la instalación de un interruptor diferencial, cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no sea superior a 30 mA. Las electrobombas no son adecuadas para bombear líquidos inflamables o para trabajar en ambientes con peligro de explosión. Las electrobombas no son adecuadas para ser utilizadas por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales o bien la falta de experiencia y de conocimientos les impiden utilizar el aparato con seguridad sin vigilancia o si han recibido instrucciones. Las electrobombas no son aptas para ser utilizadas como juguetes por los niños. Su utilidad está subordinado a las directivas de las legislaciones locales. **La Empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de incidentes o daños debidos a negligencias o a la inobservancia de las instrucciones descritas en este opúsculo o en condiciones distintas a las indicadas en la placa.**

CONDICIONES DE UTILIZO Temperatura del líquido hasta +60°C (+90°C para PQ 60, PQ 65). Temperatura ambiente hasta +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Presión máxima del cuerpo bomba: 6 bar. Variación de tensión admitida: ± 5%. Nivel de presión acústica continua equivalente a los lugares de trabajo ≤ 70 dB(A). **Evitar el funcionamiento en seco de la electrobomba.**

INSTALACION Durante la instalación aplicar todas las disposiciones de seguridad emanadas por los órganos competentes y definidas por el buen sentido. Instalar la bomba en lugar seco y bien ventilado. La bomba debe instalarse en posición horizontal.

CONEXIONES ELECTRICAS Es responsabilidad del instalador efectuar las conexiones conforme a las normativas vigentes del país de instalación. **Antes de realizar la conexión asegurarse que no haya tensión en los terminales de los conductores de línea.** Efectuar la conexión (ase-

gurándose de la existencia de un eficaz circuito de tierra) según el esquema indicado debajo de la tapa de bornes o en la placa. Si la electrobomba no está dotada de cable de alimentación y de enchufe, prever un dispositivo que garantice la desconexión completa de la red de alimentación en las condiciones de la categoría de sobretensión III. Se recomienda la instalación de un interruptor diferencial, cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no sea superior a 30 mA. Las electrobombas no son adecuadas para bombear líquidos inflamables o para trabajar en ambientes con peligro de explosión. Las electrobombas no son adecuadas para ser utilizadas por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales o bien la falta de experiencia y de conocimientos les impiden utilizar el aparato con seguridad sin vigilancia o si han recibido instrucciones. Las electrobombas no son aptas para ser utilizadas como juguetes por los niños. Su utilidad está subordinado a las directivas de las legislaciones locales. **La Empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de incidentes o daños debidos a negligencias o a la inobservancia de las instrucciones descritas en este opúsculo o en condiciones distintas a las indicadas en la placa.**

CONDICIONES DE UTILIZO Temperatura del líquido hasta +60°C (+90°C para PQ 60, PQ 65). Temperatura ambiente hasta +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Presión máxima del cuerpo bomba: 6 bar. Variación de tensión admitida: ± 5%. Nivel de presión acústica continua equivalente a los lugares de trabajo ≤ 70 dB(A). **Evitar el funcionamiento en seco de la electrobomba.**

INSTALACION Durante la instalación aplicar todas las disposiciones de seguridad emanadas por los órganos competentes y definidas por el buen sentido. Instalar la bomba en lugar seco y bien ventilado. La bomba debe instalarse en posición horizontal.

CONEXIONES ELECTRICAS Es responsabilidad del instalador efectuar las conexiones conforme a las normativas vigentes del país de instalación. **Antes de realizar la conexión asegurarse que no haya tensión en los terminales de los conductores de línea.** Efectuar la conexión (ase-

gurándose de la existencia de un eficaz circuito de tierra) según el esquema indicado debajo de la tapa de bornes o en la placa. Si la electrobomba no está dotada de cable de alimentación y de enchufe, prever un dispositivo que garantice la desconexión completa de la red de alimentación en las condiciones de la categoría de sobretensión III. Se recomienda la instalación de un interruptor diferencial, cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no sea superior a 30 mA. Las electrobombas no son adecuadas para bombear líquidos inflamables o para trabajar en ambientes con perigo de explosión. As electrobombas no são destinadas a ser utilizadas por pessoas (inclusive as crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou a falta de experiência ou conhecimentos as impossibilitem a utilizar o aparelho em segurança, sem supervisão ou sem terem recebido instruções. As electrobombas não são destinadas a serem usadas como brinquedo por parte das crianças. A sua utilização é subordinada às directivas das leis locais. **A Empresa produtora não pode ser responsabilizada em caso de acidente ou dano devido a negligência ou ao não cumprimento das instruções descritas neste folheto ou a utilização em condições diferentes das indicadas na placa.**

CONDICÕES DE UTILIZAÇÃO Temperatura do líquido até +60°C (+90°C para PQ60, PQ65). Temperatura ambiente até +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Pressão máx. no corpo da bomba: 6 bar. Variação de tensão permitida: ± 5%. Nivel de pressão sonora contínua equivalente nos lugares de trabalho ≤ 70 dB(A). **Evitar o funcionamento a seco da electrobomba.**

INSTALAÇÃO Durante a instalação, aplicar todas as medidas de segurança indicadas pelos organismos competentes e ditasas pelo bom senso. Instalar a bomba num local seco e bem ventilado. A bomba deve ser instalada na posição horizontal.

LIGAÇÕES ELECTRICAS Cabe ao instalador efectuar a ligação de maneira conforme com as normas em vigor no país em que a bomba for instalada.

EL Αυτές οι ηλεκτροκίνησης αντλίες συνιστώνται για την άντληση καθαρού νερού και μη γρηκιά διαβρωτικών υγρών. Οι ηλεκτροκίνησης αντλίες που προορίζονται για τον καθαρισμό και άλλες εργασίες, συντήρησης σε πόντες, για τη χρήση σε υπαίθρια αντρίθρια, σε γαζόνες κήπων και παρουσούς χώρους, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχουν άτομα μέσα στο νερό και πρέπει να υπάρχει εγκαταστημένος στις γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας τους, ένας διαφορικός διακόπτης, με διαορισκό ρεύμα λειτουργίας που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Οι ηλεκτροκίνησης αντλίες δεν είναι κατάλληλες για την άντληση εσφιλεκτων υγρών ή για λειτουργία σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης. Οι ηλεκτροκίνησης αντλίες δεν προορίζονται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανόμενα τα παιδιά) με μειωμένες φυσικές ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις και πείρα για την ασφαλή χρήση της αντλίας χωρίς επίτηρη, ή χωρίς να έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες. Οι ηλεκτροκίνησης αντλίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σαν παιχνίδια ή στο παιδιά. Η χρήση τους υποκαίεται στις διατάξεις των τοπικών νομοθεσιών. **Ο κατασκευαστικός όμιλος απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε αμέλεια ή παραβίαση των οδηγιών που περιγράφονται στο παρόν έντυπο ή σε συνθήκες διαοφορικές από τις αναγραφόμενες στην πινακίδα.**

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Θερμοκρασία του υγρού μέχρι τους +60°C (+90°C για PQ60, PQ65). Θερμοκρασία χώρου μέχρι τους +40°C (+50°C για PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Μέγ. Πίεση του σώματος της αντλίας: 6 bar. Αποδεκτή μεταβολή τάσης: ± 5%. Σταθμύ συννεγούς ισούδωνης ακουστικής πίεσης στις θέσεις εργασίας: ≤ 70 dB(A). **Αποφύγετε τη λειτουργία της αντλίας χωρίς νερό.**

ΕΚΑΤΑΛΑΞΗ Κατά την διάρκεια της εγκατάστασης πρέπει να εφαρμόσετε εκτός τις διατάξεις ασφαλείας που προβλέπονται από τα αρμόδια όργανα και υπονοούμενα από την κοινή λογική. Τοποθετήστε την αντλία σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο. Η αντλία πρέπει να εγκαθίσταται σε οριζόντια θέση.

ΤΙΜΗ ΜΕΤΙΣΤΟ ΜΑΝΟΜΕΤΡΙΚΟΥ (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

MAXIMUM HEAD AT ZERO FLOW (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

CONDICIONES DE UTILIZO Temperatura del líquido hasta +60°C (+90°C para PQ60, PQ65). Temperatura ambiente hasta +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Presión máx. en el cuerpo de la bomba: 6 bar. Variación de tensión admisa: ± 5%. Nivel de presión acústica continua equivalente en los lugares de trabajo ≤ 70 dB(A). **Evitar el funcionamiento a seco de la electrobomba.**

INSTALACION Durante la instalación aplicar todas las disposiciones de seguridad emanadas por los órganos competentes y definidas por el buen sentido. Instalar la bomba en lugar seco y bien ventilado. La bomba debe instalarse en posición horizontal.

CONEXIONES ELECTRICAS Es responsabilidad del instalador efectuar las conexiones conforme a las normativas vigentes del país de instalación. **Antes de realizar la conexión asegurarse que no haya tensión en los terminales de los conductores de línea.** Efectuar la conexión (asegurándose de la existencia de un eficaz circuito de tierra) según el esquema indicado debajo de la tapa de bornes o en la placa. Si la electrobomba no está dotada de cable de alimentación y de enchufe, prever un dispositivo que garantice la desconexión completa de la red de alimentación en las condiciones de la categoría de sobretensión III. Se recomienda la instalación de un interruptor diferencial, cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no sea superior a 30 mA. Las electrobombas no son adecuadas para bombear líquidos inflamables o para trabajar en ambientes con peligro de explosión. Las electrobombas no son adecuadas para ser utilizadas por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales o bien la falta de experiencia y de conocimientos les impiden utilizar el aparato con seguridad sin vigilancia o si han recibido instrucciones. Las electrobombas no son aptas para ser utilizadas como juguetes por los niños. Su utilidad está subordinado a las directivas de las legislaciones locales. **La Empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de incidentes o daños debidos a negligencias o a la inobservancia de las instrucciones descritas en este opúsculo o en condiciones distintas a las indicadas en la placa.**

CONDICIONES DE UTILIZO Temperatura del líquido hasta +60°C (+90°C para PQ60, PQ65). Temperatura ambiente hasta +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Presión máxima del cuerpo bomba: 6 bar. Variación de tensión admisa: ± 5%. Nivel de presión acústica continua equivalente en los lugares de trabajo ≤ 70 dB(A). **Evitar el funcionamiento a seco de la electrobomba.**

INSTALACION Durante la instalación aplicar todas las disposiciones de seguridad emanadas por los órganos competentes y definidas por el buen sentido. Instalar la bomba en lugar seco y bien ventilado. La bomba debe instalarse en posición horizontal.

CONEXIONES ELECTRICAS Es responsabilidad del instalador efectuar las conexiones conforme a las normativas vigentes del país de instalación. **Antes de realizar la conexión asegurarse que no haya tensión en los terminales de los conductores de línea.** Efectuar la conexión (asegurándose de la existencia de un eficaz circuito de tierra) según el esquema indicado debajo de la tapa de bornes o en la placa. Si la electrobomba no está dotada de cable de alimentación y de enchufe, prever un dispositivo que garantice la desconexión completa de la red de alimentación en las condiciones de la categoría de sobretensión III. Se recomienda la instalación de un interruptor diferencial, cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no sea superior a 30 mA. En las electrobombas monofasé el motor está protegido de sobrecargas mediante dispositivo térmico (salvamoto) colocado en el bobinado. En las electrobombas trifásicas los motores deben ser protegidos por el utilizador y deben ser instalados con un dispositivo de protección magnetotérmico cuya corriente de actuación debe ser seleccionada sobre la base de la corriente indicada en la placa de la bomba. En las electrobombas trifásicas es necesario comprobar que el sentido de rotación sea horario, mirando la electrobomba del lado del ventilador del motor; en caso contrario invertir las dos fases.

CEBADO Llenar el cuerpo bomba (y también el tubo de aspiración para las bombas no autoferrantes PK, PQ) a través del relativo tapón de cebado con el líquido a bombear.

MANUTENIMIENTO Reparar o hacer reparar la bomba por personal no autorizado por la Empresa constructora significa perder la garantía y operar con equipos inseguros y potencialmente peligrosos. Cualquier modificación puede traer el deterioramiento de las prestaciones y el peligro para las personas y/o cosas. Donde haya rieozgos de formación de hielo vaciar la bomba teniendo la precaución de cambiar antes del arranque sucesivo.

REPUESTOS Para solicitar las piezas de repuesto, especificar el modelo de la bomba y la letra presente en la placa a la derecha de la escrita con el modelo. **VALOR DE LA PRESION MAXIMA** (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

CONDICIONES DE UTILIZO Temperatura do líquido até +60°C (+90°C para PQ60, PQ65). Temperatura ambiente até +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Pressão máx. no corpo da bomba: 6 bar. Variação de tensão permitida: ± 5%. Nivel de pressão sonora contínua equivalente nos lugares de trabalho ≤ 70 dB(A). **Evitar o funcionamento a seco da electrobomba.**

INSTALACION Durante a instalação aplicar todas as disposicoes de seguradia emanadas por los organos competentes y definidas por el buen sentido. Instalar la bomba en lugar seco y bien ventilado. La bomba debe instalarse en posición horizontal.

CONEXIONES ELECTRICAS Es responsabilidad del instalador efectuar las conexiones conforme a las normativas vigentes del país de instalación. **Antes de realizar las conexión asegurarse que no haya tensión en los terminales de los conductores de línea.** Efectuar la conexión (verificando a existência de uma ligação à terra eficiente) de acordo com o esquema referido por baixo da cobertura da base ou na placa. Se a electrobomba não estiver provida de cabo de alimentação e de ficha, aponrar um dispositivo que garanta o desligamento completo da rede de alimentação nas condições da categoria de sobretensão III. Recomenda-se a instalação de um interruptor diferencial, cuja corrente diferencial de funcionamento nominal não seja superior a 30 mA. Nas electrobombas monofásicas, o motor está protegido contra as sobrecargas por meio de um dispositivo térmico (salva-motor) inserido no enrolamento. Nas electrobombas trifásicas, os motores devem ser protegidos por conta do utilizador e devem ser instalados com um dispositivo de protecção magnetotérmica cuja corrente de activação deve ser escolhida com base na corrente indicada na placa da bomba. Nas electrobombas trifásicas, verificar se o sentido de rotação é horário olhando a electrobomba do lado da ventoinha do motor; caso contrário, inverter duas fases.

FERRAGEM Orçar o corpo da bomba (como também o tubo de aspiração para as bombas não autoferrantes PK, PQ) pelo bujão relativo com o líquido a bombear.

MANUTENÇÃO Reparar ou mandar a bomba por pessoal não autorizado pela Empresa Produtora significa perder a garantia e trabalhar com equipamento não seguro e potencialmente perigoso. Qualquer alteração pode levar a anulação dos rendimentos e a perigo para as pessoas e/ou coisas. Onde exista a possibilidade que se forme gelo, vaciar a bomba, cuidando de voltar a ferrá-la na altura do arranque sucessivo.

VALOR DA ALTURA MANOMÉTRICA MÁXIMA (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

MAXIMUM HEAD AT ZERO FLOW (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

CONDICIONES DE UTILIZO Temperatura del líquido hasta +60°C (+90°C para PQ60, PQ65). Temperatura ambiente até +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Pressão máx. no corpo da bomba: 6 bar. Variação de tensão permitida: ± 5%. Nivel de pressão sonora contínua equivalente nos lugares de trabalho ≤ 70 dB(A). **Evitar o funcionamento a seco da electrobomba.**

INSTALAÇÃO Durante a instalação, aplicar todas as medidas de segurança indicadas pelos organismos competentes e ditasas pelo bom senso. Instalar a bomba num local seco e bem ventilado. A bomba deve ser instalada na posição horizontal.

LIGAÇÕES ELECTRICAS Cabe ao instalador efectuar a ligação de maneira conforme com as normas em vigor no país em que a bomba for instalada.

EL Αυτές οι ηλεκτροκίνησης αντλίες συνιστώνται για την άντληση καθαρού νερού και μη γρηκιά διαβρωτικών υγρών. Οι ηλεκτροκίνησης αντλίες που προορίζονται για τον καθαρισμό και άλλες εργασίες, συντήρησης σε πόντες, για τη χρήση σε υπαίθρια αντρίθρια, σε γαζόνες κήπων και παρουσούς χώρους, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν υπάρχουν άτομα μέσα στο νερό και πρέπει να υπάρχει εγκαταστημένος στις γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας τους, ένας διαφορικός διακόπτης, με διαορισκό ρεύμα λειτουργίας που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Οι ηλεκτροκίνησης αντλίες δεν είναι κατάλληλες για την άντληση εσφιλεκτων υγρών ή για λειτουργία σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης. Οι ηλεκτροκίνησης αντλίες δεν προορίζονται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανόμενα τα παιδιά) με μειωμένες φυσικές ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις και πείρα για την ασφαλή χρήση της αντλίας χωρίς επίτηρη, ή χωρίς να έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες. Οι ηλεκτροκίνησης αντλίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σαν παιχνίδια ή στο παιδιά. Η χρήση τους υποκαίεται στις διατάξεις των τοπικών νομοθεσιών. **Ο κατασκευαστικός όμιλος απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε αμέλεια ή παραβίαση των οδηγιών που περιγράφονται στο παρόν έντυπο ή σε συνθήκες διαοφορικές από τις αναγραφόμενες στην πινακίδα.**

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Θερμοκρασία του υγρού μέχρι τους +60°C (+90°C για PQ60, PQ65). Θερμοκρασία χώρου μέχρι τους +40°C (+50°C για PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Μέγ. Πίεση του σώματος της αντλίας: 6 bar. Αποδεκτή μεταβολή τάσης: ± 5%. Σταθμύ συννεγούς ισούδωνης ακουστικής πίεσης στις θέσεις εργασίας: ≤ 70 dB(A). **Αποφύγετε τη λειτουργία της αντλίας χωρίς νερό.**

ΕΚΑΤΑΛΑΞΗ Κατά την διάρκεια της εγκατάστασης πρέπει να εφαρμόσετε εκτός τις διατάξεις ασφαλείας που προβλέπονται από τα αρμόδια όργανα και υπονοούμενα από την κοινή λογική. Τοποθετήστε την αντλία σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο. Η αντλία πρέπει να εγκαθίσταται σε οριζόντια θέση.

ΤΙΜΗ ΜΕΤΙΣΤΟ ΜΑΝΟΜΕΤΡΙΚΟΥ (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

MAXIMUM HEAD AT ZERO FLOW (40 m PK-PKS-PQ 60), (30 m PK60-MD 60Hz), (22 m PK60-MD 50Hz), (55 m PK-PKS-PQ 65).

CONDICIONES DE UTILIZO Temperatura del líquido hasta +60°C (+90°C para PQ60, PQ65). Temperatura ambiente até +40°C (+50°C para PK60, PK60-MD, PQ60, PK60). Pressão máx. no corpo da bomba: 6 bar. Variação de tensão admisa: ± 5%. Nivel de pressão sonora contínua equivalente nos lugares de trabalho ≤ 70 dB(A). **Evitar o funcionamento a seco da electrobomba.**

INSTALACION Durante a instalação aplicar todas as disposicoes de seguradia emanadas por los organos competentes y definidas por el buen sentido. Instalar la bomba en lugar seco y bien ventilado. La bomba debe instalarse en posición horizontal.

CONEXIONES ELECTRICAS Es responsabilidad del instalador efectuar las conexiones conforme a las normativas vigentes del país de instalación. **Antes de realizar la conexión asegurarse que no haya tensión en los terminales de los conductores de línea.** Efectuar la conexión (ase-

gurándose de la existencia de un eficaz circuito de tierra) según el esquema indicado debajo de la tapa de bornes o en la placa. Si la electrobomba no está dotada de cable de alimentación y de enchufe, prever un dispositivo que garantice la desconexión completa de la red de alimentación en las condiciones de la categoría de sobretensión III. Se recomienda la instalación de un interruptor diferencial, cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no sea superior a 30 mA. En las electrobombas monofasé el motor está protegido de sobrecargas mediante dispositivo térmico (salvamoto) colocado en el bobinado. En las electrobombas trifásicas los motores deben ser protegidos por el utilizador y deben ser instalados con un dispositivo de protección magnetotérmico cuya corriente de actuación debe ser seleccionada sobre la base de la corriente indicada en la placa de la bomba. En las electrobombas trifásicas es necesario comprobar que el sentido de rotación sea horario, mirando la electrobomba del lado del ventilador del motor; en caso contrario invertir las dos fases.

</

